



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/912
20 November 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛЮКСЕМБУРГА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 18 НОЯБРЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь довести до Вашего сведения заявление страны, председательствующей в Европейском союзе, по Союзной Республике Югославии, опубликованное 10 ноября 1997 года.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Жан-Луи ВОЛЬЦФЕЛЬД
Постоянный представитель Люксембурга
при Организации Объединенных Наций

Приложение

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Заявление страны, председательствующей в Европейском союзе,
по Союзной Республике Югославии, опубликованное
10 ноября 1997 года

1. Европейский союз, признавая важную роль, которую должна играть Союзная Республика Югославия в регионе и в Европе, хотел бы ясно изложить свою политику народу Союзной Республики Югославии.
2. Эта политика основана на справедливом подходе и равных возможностях для всех стран региона.
3. Европейский союз хотел бы видеть Союзную Республику Югославию мирной, процветающей и демократической страной, занимающей свое законное место в европейской семье. Это потребует от Союзной Республики Югославии соблюдения тех же норм, которыми руководствуется остальная Европа.
4. Многие страны Европейского союза сталкивались с экономическими проблемами, сходными с проблемами, которые выпали сейчас на долю Союзной Республики Югославии. Неверно считать, что есть простые и легкие решения проблем, с которыми сталкивается Союзная Республика Югославия. Опыт последних 40 лет показывает, что скорейшего восстановления экономического благосостояния можно добиться только на основе взаимодействия с другими европейскими странами.
5. В современной Европе нет места риторике национализма и этнической исключительности. Лежащая в ее основе политика потерпела крах в Союзной Республике Югославии и превратила ее народ в один из беднейших народов в регионе. В этом нельзя винить ни Европейский союз, ни международное сообщество.
6. Европейский союз настоятельно призывает к сотрудничеству с международным сообществом в деле построения в полном смысле демократической Союзной Республики Югославии, имеющей подлинно свободную прессу, при равенстве возможностей для всех, открытую и современную экономику, обеспечивающую благосостояние всего населения, и беспристрастную судебную систему.
7. Европейский союз возлагает на все страны региона такие же надежды: полное уважение демократии и прав человека; обязательство трудиться во имя справедливого мира посредством осуществления Дейтонского соглашения, в том числе на основе всестороннего сотрудничества с Международным трибуналом по бывшей Югославии, и других договоренностей, приведших к окончанию войны; добрососедство; и конструктивный подход к решению этнических проблем и проблем меньшинств в регионе, в частности в Косово. Реальный прогресс в этих областях обеспечил бы Европейскому союзу возможность для дальнейшего развития его отношений с Союзной Республикой Югославией.

/...

8. Народ Союзной Республики Югославии должен совместно выбрать самый короткий путь к тому, чтобы Союзная Республика Югославия заняла свое законное место в сообществе процветающих стран.
